Academic degrees

- Bachelor (MA) in English Philology (five years degree), Universidad Complutense de Madrid, 1986.
- Phd in English Philology. Universidad Complutense de Madrid, 1996.

  - PhD Dissertation: Estrategias de composición en la poesía del inglés antiguo. (*Compositional Strategies in Old English Poetry*). Dir. Dr. Enrique Bernárdez.

Academic Service

- Diversity and Inclusion Unit Director (April 2022- present)
- Head of the English Studies Department (January 2022- April 2022)
- Delegate of the Faculty of Philology Dean for Diversity and Inclusion (February 2021- April 2022)
- Head of the Modern Language Center at the UCM (2009-2013)
- Academic Secretary of the Department of English Philology: English language and linguistics (2007-2008/ 2009-2010)
- Secretary of the Spanish Cognitive Linguistics Association (AELCO/SCOLA)(2002-2004)
- Director of Studies of the Modern Language Center at the UCM (1999-2009)
- Secretary of the Institute of languages in the Faculty of Philology (1996-1999)

Publications

Articles in collective editions

- Rodríguez Redondo, A.L. (2018). Metonymy and the dynamics of conceptual operations in Spanish Sign Language. In A. Barcelona, O. Blanco and R. Pannain (Eds.) (in press). *Conceptual metonymy: Methodological, theoretical and descriptive issues.* Amsterdam: John Benjamins. Pp. 365-389.
- Rodríguez Redondo, A.L. (2016). Gesture structuring strategies in English and Spanish autobiographical narratives. In M. Romano and D. Porto (Eds.). *Exploring discourse strategies in social and cognitive interaction*. Amsterdam: John Benjamins. Pp. 273-295.
- Rodríguez Redondo, A.L. and E. Contreras Domingo. (2004). Epistemic strategies of evidential quotative verbs in OE. In J. Marín (Ed.). *Perspectives on Evidentiality and Modality in English and Spanish.* Madrid: Editorial Complutense. Pp. 111-130
- Rodríguez Redondo, A.L. (2003) Mind-Soul in Old English. In M. White, H. Herrera and C. Alonso. (Eds). *Cognitive Linguistics in Spain at the Turn of the Century: Metaphor and Metonymy*. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid. Pp. 121-134.
- Rodríguez Redondo, A.L. (2001). El contacto de lenguas durante la época medieval (*Language contact in medieval times*). In I. de la Cruz Cabanillas and J. Martín Arista (eds.). *Lingüística histórica inglesa*. Madrid: Ariel. Pp. 406-446.

Journal Articles.

- Rodríguez Redondo, A.L. and S. Molina. (2007). Colours We Live By?: *Red* and *Green* Metaphors In English And Spanish. *Cultura, Lenguaje y Representación /Culture Language and Representation*. Universitat Jaume I: Castellón. 177-193.
- Rodríguez Redondo, A.L. (2004). Aspects of Cognitive Linguistics and Neurolinguistics: Conceptual structure and Category Specific Semantic Deficits. *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense/Complutense Journal of English Studies.* 43-62.
- Rodríguez Redondo, A.L. and E. Contreras Domingo. (2004). *Ongitan:* a case study of evidentiality in Old English perception verbs. *SELIM. Revista de la Sociedad Española de Lengua y Literatura Medieval/ Journal of the Spanish Society for Medieval English Language and Literature*. 97-115.
- Rodríguez Redondo, A.L. and M. Romano Mozo. (1996) Old English Text types: Evidence from the lexis. *Atlantis* (vol. 18): 368-279)

Reviews

- Rodríguez Redondo, A.L. (2004). Review of López García, A. (2002). *Fundamentos genéticos del lenguaje (Genetic foundations of language)*. Madrid: Cátedra. ISBN: 84-376-1991-2. In *Revista Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*. Online link to review: http://www.ucm.es/info/circulo/no18/redondo.htm.

Books co-editor

- Durán, I, R. Gualberto, N. Hernándo, C. Méndez, J. Neff, **A.L. Rodríguez**, (Eds). (2016). *Estudios de Género: Visiones transatlánticas/ Gender Studies/ Transatlantic Visions.* Madrid: Fundamentos
- Durán, I, N. Hernándo, C. Méndez, J. Neff, **A.L. Rodríguez**, (Eds). (2013). *En torno a espacios y género/ Negotiating Gender Spaces*. Madrid: Fundamentos.
- Rodríguez Redondo, A.L. and E. Contreras Domingo (Eds.) (2011). *Focus on Old and Middle English Studies.* Madrid: Universidad Complutense de Madrid. Área de Humanidades.
- Antón-Pacheco, A., I. Durán, C. Méndez, J. Neff, **A.L. Rodríguez**, (Eds). (2011). *Differences, (In)equality, and Justice. Diferencias, (Des)Igualdad y Justicia*. Madrid: Fundamentos.
- Antón-Pacheco, A., I. Durán, A. López Varela, C. Méndez, J. Neff, **A.L. Rodríguez**, B. Villacañas. (Eds). (2008). *Sites of Female Terror. En torno a la Mujer y el Terror*. Cirzur Menor (Navarra): Aranzadi. S.A.
- Antón-Pacheco, A., I. Durán, G. Kristiansen, D. López, A. López Varela, J. Neff, **A.L. Rodríguez**, B. Villacañas. (Eds). (2005). *Estudios de la Mujer. Discursos e Identidades/ Women Studies. Discourses and Identities*. Madrid: Cersa.
- Blanco, M.L., J. Marín, C. Molina, A.L Rodríguez, M. Romano (Eds.). (2003). *Cognitive Linguistics in Spain at the Turn of the Century: Grammar and Semantics*. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid.
- Antón-Pacheco, A., J. Bregazzi, I. Durán, G. Kristiansen, D. López, F. Martín, J. Neff, **A.L. Rodríguez**, E. Sánchez Pardo, B. Villacañas, E. Villalba. (Eds). (2001). *Estudios de la mujer en el ámbito de habla inglesa*. Volume IV. Madrid: Cersa

- Antón-Pacheco, A., J. Bregazzi, I. Durán, G. Kristiansen, D. López, F. Martín, J. Neff, **A.L. Rodríguez**, E. Sánchez Pardo, B. Villacañas, E. Villalba. (Eds). (1998). *Estudios de la mujer en el ámbito de habla inglesa*. Volume III. Madrid: Cersa

Articles in proceedings

- Sevilla, J., A.L. Rodríguez Redondo and S. Molina. (2009). *English proverbs in the multilingual paremiological database*. ICP09_Proceedings. Vol. IX. Tavira-Portugal: University of Tavira. Pp. 445-455.
- Rodríguez Redondo, A.L. S. Díaz-Wengelin, G. Píriz, MJ. Carmona, C. González and G. Fernández. (2008). Cognitive strategies for the Development of Visuo-Gestural and Motor Abilities in Hearing Adult Learners of Spanish Sign Language as Second Language. *33rd International LAUD Symposium. Cognitive Approaches to Second/Foreign Language Processing: Theory and Pedagogy*. Essen- Germany: University of Duisburg-Essen
- Rodríguez Redondo, A.L. and M. Romano Mozo. (1997). Compositional Strategies of Old English Wills and Testaments. *Proceedings of the 9th.International Conference of the Spanish Society for Medieval English Language and Literature.* Vitoria: UPM. 287-295.
- Rodríguez Redondo, A.L. and M. Romano Mozo. (1995). Lexical Analysis of Prose Text Types in Old English. *Proceedings of the 6th. International Conference of the Spanish Society for Medieval English Language and Literature.* Valladolid: Universidad de Valladolid. 301-309.

Round table participations

- Rodríguez Redondo, A.L. *La enseñanza de la lengua de signos en la Universidad española. Perspectiva de futuro en el nuevo espacio europeo de educación superior (the teaching of sign language in the Spanish university. Future perspectives in the new European framework of higher Education)*. II Congreso Nacional de Lengua de signos española (*II National Conference of Spanish Sign Language)*. Valladolid. 2005. (Participant)
- Rodríguez Redondo, A.L. *Neurolingüística: el espacio de la interdisciplinariedad*.(*Neurolinguistics: the interdisciplinary framework*) II Congreso de la Asociación Española de Lingüística Cognitiva (AELCO)/ II Conference of the Spanish Cognitive Linguistics Association (SCOLA). Madrid. 2000.(Organizer and participant)

Communications

- Rodríguez Redondo, A.L. (2022). "Refugees at Higher Education Institutions: The Refugee programme experience at the Complutense University of Madrid" within the framework of the webinar *"Refugees Welcome: Facilitating Refugee Students' Access to Higher Education Through Academic Recognition*" (n 11th, 18th and 25th October)

- Rodríguez Redondo, A.L. (2021). d/Deaf people's conceptualization of sound and music: implication for learning Subtitling for the Deaf and Hard of Hearing (SDH). *In LEAD-ME Winter Training School Madrid 2021. Media Accessibility Training: Sign Language and Subtitling for the Deaf and Hard-of-hearing* (15th.-17th. November. Online.)
- Rodríguez Redondo, A.L.. (2020). Aproximación a la selección de construcciones léxicas para la descripción de parámetros extralingüísticos y sonoros en el Subtitulado para personas sordas. En *We speak your language*. I Seminario sobre accesibilidad lingüística y traducción, celebrado en la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid el 24 de febrero de 2020
- Rodríguez Redondo, A.L. 2018. *What metonymy unveils in the Deaf identity discourse*. 7th Critical Approaches to Discourse Analysis across Disciplines Conference (CADAAD). 4-6 July 2018. Aalborg University, Denmark
- Rodríguez Redondo, A.L. 2018. *A preliminary approach to mental, conceptual spaces and inference in the meaning construction of Deaf identity in Deaf discourses: examples from LSE and BSL*. 22 March. DCAL Scientific Meeting, in Deafness Cognition and Language Research Centre (DCAL), University College London.
- Rodríguez Redondo, A.L. López Sánchez, M. G. Fernández Lijo, C. González. 2017. *Cognitive metonymy in Gesture and Sign language*. 2nd International UCM Predoctoral Conference on English Linguistics (UPCEL). Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid.
- López Sánchez, M. G. Fernández Lijo, A.L. Rodríguez Redondo, C. González. 2017. *Learning English as a foreign language in the Spanish deaf community.* 2nd International UCM Predoctoral Conference on English Linguistics (UPCEL). Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid.
- Rodríguez Redondo, A.L. *Gestural discourse: inter-language comparative study in autobiographical narratives.* **X International Conference of the Spanish Association of Cognitive Linguistics. AELCO/SCOLA. Alcalá de Henares. 2016.**
- Rodríguez Redondo, A.L. *En torno a las construcciones gramático-gestuales: marcadores del discurso gestual en narraciones autobiográficas (On gramático-gestural construction: discourse markers in autobiographical narratives)*. Seminario Interacciones Socio-Cognitivas y Funcionales en el análisis del discurso *(Seminar on Socio-cognitive and functional interactions in discourse analysis)*. Universidad Autónoma de Madrid. 2016.
- Rodríguez Redondo, A.L. *Gestural strategies in Spanish narratives: Getting in tune*. XXXIII Congreso Internacional AESLA: La comunicación multimodal en el siglo XXI: retos académicos y profesionales/ multimodal communication in the XXI century: academic and profesional challenges. Madrid. 2015.
- Rodríguez Redondo, A.L. *Little gestures for great souls: Gestures as structuring and involvement tools in Red Cross advertisements*. **IX International Conference of the Spanish Association of Cognitive Linguistics. AELCO/SCOLA. Badajoz. 2014.**
- Rodríguez Redondo, A.L. *Some aspects of the contribution of Cognitive mental sciences to the Linguistic Science*. (by invitation). **Máster en Lingüística Inglesa: Nuevas aplicaciones y Comunicación Internacional/** MA in English Linguistics: New Applications and International Communication. UCM. Madrid. 2014.
- Rodríguez Redondo, A.L. *Among pots and pans: uncovering metonymy in Spanish and American Sign Language*. CRAL, 2013. III International Conference

on Meaning Construction, Meaning Interpretation: Applications and Implications. Universidad de La Rioja. 2013.

- Rodríguez Redondo, A.L. *Cognitive psychology (CP) and Neuropsychology (NP): Basic concepts for linguists.* (by invitation). **Máster en Lingüística Inglesa: Nuevas aplicaciones y Comunicación Internacional/** MA in English Linguistics: New Applications and International Communication. UCM. Madrid. 2012.
- Rodríguez Redondo, A.L.*Gesture as a discourse structuring tool in Spanish and English personal narratives.* **VIII. International Conference of the Spanish Association of Cognitive Linguistics. AELCO/SCOLA. Almería. 2012.**
- Rodríguez Redondo, A.L, and E. Contreras Domingo. *Lexical Deconstruction of HEAD: Idiomaticity Gradation in Historical Phraseology.* **20th. Internacional Conference of the Spanish Society for Medieval English Language and Literature. Oviedo. 2008.**
- Sevilla, J., A.L. Rodríguez Redondo and S. Molina. *English proverbs in the multilingual proverb database*. 3rd Interdisciplinary Colloquium on Proverbs. Tavira. Portugal. 2009.
- Díaz Wengelin, S and A.L. Rodríguez Redondo. *Materials and Strategies for Spanish Sign Language Teaching.* (Poster). 10th International CERCLES Conference. Sevilla. 2008.
- Rodríguez Redondo, A.L. S. Díaz-Wengelin, G. Píriz, MJ. Carmona, C. González and G. Fernández. *Cognitive strategies for the Development of Visuo-Gestural and Motor Abilities in Hearing Adult Learners of Spanish Sign Language as Second Language*. 33rd Internacional LAUD Symposium. Cognitive Approaches to Second/Foreign Language Processing: Theory and Pedagogy. Landau-Germany. 2008.
- Rodríguez Redondo, A.L, and E. Contreras Domingo. *Historical Phraseology: idiomaticity gradation in Old and Middle English heart*. **19th. International Conference of the Spanish Society for Medieval English Language and Literature .Almagro. 2007.**
- Rodríguez Redondo, A.L and S. Díaz-Wengelin. *Metaphorical mappings of transitivity in Spanish Sign Language*. X International Cognitive Linguistics Conference. Cracovia. 2007 y en **2nd Conference of the UK-Cognitive Linguistics Association**. Cardiff. 2007.
- Rodríguez Redondo, A.L and S. Díaz-Wengelin. *Lingüística Cognitiva y Lengua de Signos: una aproximación a esquemas de transitividad*. (Guest Speakers). III Semana de Lengua de Signos (III Week on Sign Language). Universidad del País Vasco. 2007.
- Rodríguez Redondo, A.L, E. Contreras Domingoand M. Romano Mozo. *English historical phraseology: Socio-cognitive Approach to Historical Phraseology: HEAD and EYES in Old and Middle English*. (Poster). **V. International Conference of the Spanish Association of Cognitive Linguistics. AELCO/ V** Conference of the Spanish Cognitive Linguistics Association (SCOLA)). **Murcia. 2006.**
- Rodríguez Redondo, A.L. *Los colores en las unidades fraseológicas (inglés-español)Colours in phraseological units (English-Spanish).* Seminario parámetros, técnicas y estrategias en la traducción de fraseologismos, con especial atención a los fraseologismos ingleses y españoles / Seminar on techniques and strategies for the translation of phraseologisms with special attention to English and Spanish phraseology. UCM. 2006. (by invitation)

- Rodríguez Redondo, A.L. and S. Molina. *Colours we live by? Everyday colour metaphors in English and Spanish*. Metaphor and Discourse. Castellón. 2006.
- Rodríguez Redondo, A.L. and M. Romano Mozo. *Body parts in Old English.* 9th English Linguistics Seminar: The Historical Linguistics-Cognitive Linguistics Interface. Huelva. 2004.
- Rodríguez Redondo, A.L and E. Contreras Domingo. *Evidentiality in Old English perception verbs: the case of ongitan.* 8th. International Cognitive Linguistics Conference. Logroño. 2003.
- Rodríguez Redondo, A.L. *Metaphorical and metonymic mappings: the case of OE Deor and Deore.* III Congreso de la Asociación Española de Lingüística Cognitiva (AELCO)/ III Conference of the Spanish Cognitive Linguistics Association (SCOLA)). Valencia. 2003.
- Rodríguez Redondo, A.L. *Neurolingüística: qué hace un filólogo como tú en una materia como esta? (Neurolinguistics: What does a philologist like you do in a subject like this?).* Seminario de Lingüística Aplicada del Departamento de Filología Inglesa (Seminar of Applied Linguistics) U.C.M. UCM. Madrid. 2000.
- Rodríguez Redondo, A.L. *On Perspectivizing Perspective*. I Congreso de la Asociación Española de Lingüística Cognitiva (AELCO)/ I Conference of the Spanish Cognitive Linguistics Association (SCOLA)). Alicante. 1998.
- Rodríguez Redondo, A.L. and M. Romano Mozo. Compositional Strategies of Old English Wills or Testaments. IX **International Conference of the Spanish Society for Medieval English Language and Literature.**Vitoria. 1996.
- Rodríguez Redondo, A.L. and M. Romano Mozo. *Lexical Analysis of Prose Text Types in Old English.* VI **International Conference of the Spanish Society for Medieval English Language and Literature.**Valladolid. 1993.
- Rodríguez Redondo, A.L. and M. Romano Mozo. *Old English Text Types: Evidence from the lexis*.VII International Conference of English Historical Linguistics. I.C.E.H.L.7. Valencia 1992.

Research Projects

- *Female childhood across borders. A Cultural Linguistics approach to the English-based conceptualization and perception of female childhood in biographical discourse 1750-1900* (PID2020-117973GB-I00), Ministerio de Ciencia e Innovación. 2021-24. IP: Paloma Tejada Caller. Miembro investigador: Ana Laura Rodríguez.
- *Research on conceptual metonymy in grammar, discourse and sign language selected areas with the help of the Cordoba metonymy Data base.* (PGC2018-101214-B-I00), Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, 2018-2021, IP: Antonio Barcelona Sánchez, U. Córdoba. Miembro investigador: Ana Laura Rodríguez.
- *Emergent and Peripheral Discourses and their Social Projection: Critical and Socio-Cognitive Approach*. Reference: MICINN FFI2016-77540-P. Funding entity: Dirección General de Investigación y Gestión del Plan Nacional de I+D+i, Ministerio de Ciencia e Innovación. Participating universities: Universidad Autónoma de Madrid, U. Complutense de Madrid, Universidad Politécnica y Universidad de Alcalá de Henares. Duration: October 2016-December 2019. Project leader: Isabel Alonso Belmonte

- *Análisis de Estrategias Discursivas de la Comunicación Persuasiva en Inglés y Castellano: Interacciones Socio-Cognitivas y Funcionales./ Discourse Strategies analysis of Persuasive Communication in English and Spanish: Socio-cognitive and functional interactions.* Reference: MICINN FFI2012 30790/FILO. Funding entity: Dirección General de Investigación y Gestión del Plan Nacional de I+D+i, Ministerio de Ciencia e Innovación. Duration: January 2013-December 2015 (extended until December 2016). Project leader: Manuela Romano Mozo
- *Empirical study of the role of conceptual metonymy in grammar, discourse and sign language: the development of a metonymy database.* Reference: FFI2012-36523/FILOL. Funding entity: Ministerio de Ciencia y Tecnología, Dirección General de Investigación. Participating universities: U. de Murcia, U. Complutense de Madrid, U. de Valencia, UNED. Duration: January 2013 – December 2015. (extended to 2016). Project Leader: Antonio Barcelona Sánchez, U. Murcia.
- *Narración, discurso y cognición: estudio socio-cognitivo y contrastivo inglés – castellano/ Narrative, discourse and cognition: socio-cognitive and contrastive study in English and Spanish.* Reference: MICINN FFI2009-13582/FILO. Funding entity: Dirección General de Investigación y Gestión del Plan Nacional de I+D+i, Ministerio de Ciencia e Innovación. Duration: January 2010-December 2013. Project leader: Manuela Romano Mozo
- *Estudio empírico del papel de la metonimia conceptual en la gramática, el discurso y la lengua de signos. Elaboración de una base de datos de metonimias / Empirical study of the role of conceptual metonymy in gramar, discourse and sign language.* Reference: FFI2008-04585/FILO. Funding entity: Ministerio de Ciencia y Tecnología, Dirección General de Investigación. Participating universities: U. de Murcia, U. Complutense de Madrid, U. de Valencia, UNED. Duration: January 2009 – December 2012. Project Leader: Antonio Barcelona Sánchez, U. Murcia.
- *Un diccionario Visual de Lengua de Signos Española en el Espacio Abierto del Campus Virtual UCM /A Visual dictionary of Spanish Sign Language in the Virtual Campus of the UCM.* Reference: Innovación y Mejora de la Calidad Docente UCM Nª 298. Funding entity: Universidad Complutense de Madrid. Duration: January 2009 – December 2009. Project Leader: Ana Laura Rodríguez Redondo.